

## DE VROEGMODERNE TIJD: 16e TOT 19e EEUW

Dankzij verschillende financiële schenkingen van Johanna van Castilië, Karel I en Phillips II konden de muren gerepareerd worden, zodat het kasteel goed verdedigbaar zou zijn.

Aan het begin van de 16e eeuw, tijdens het conflict van de gilden, waarin de armste onderklasse het opnam tegen de Valenciaanse adel, schuidden de troepen van de gouverneur van Valencia in het kasteel, ervan uitgaande dat dit een veilige plek voor hen was.

Na de verbanning van de Morisken in 1609 werden de muren van de stad en het kasteel gerepareerd om mogelijke aanvallen en plunderingen te voorkomen.

Tijdens de Spaanse Successieoorlog stond Villena aan de kant van het huis Bourbon en werd het kasteel verdedigd door vooral Franse, maar ook een aantal Spaanse soldaten, onder gezag van Kapitein de la Gorsstete. De gevolgen van de hevige belegering door Oostenrijkse troepen tussen 17 en 24 april 1707, die het kasteel met zes kanonnen aanvielen, zijn tot op de dag van vandaag nog zichtbaar.

In 1813 kreeg het kasteel het nog eens zwaar te verduren toen de Franse troepen onder Napoleon in 1813 de almohade-boogwelden op de eerste twee verdiepingen van de donjon doorboorden met explosies van buskruit. Deze schade werd in de 20ste eeuw hersteld.

## DEN MODERNE TIDSALDER - 16. til 19. ÅRHUNDRE

Johanna av Castilla, Karl I og Filip II donerte penger til reparasjon av murene og forsvaret av villaen.

I begynnelsen av det 16. århundret, under borgeropprøret hvor de dårligst stilte klassene konfronterte Valencias adel, søkte troppene til visekongen av Valencia tilflukt for konflikten i borgen.

Ved utvisningen av maurerne i 1609 ble murene i byen og borgen reparert for å unngå mulige angrep eller plyndring.

I 1707 under den spanske arvefølgekrigen ble Villena, som var en alliert av Bourbon, forsvart av franske og noen spanske soldater under ledelse av kaptein av Grosstete. Under den harde beleiringen av habsburgiske tropper fra den 17. til 24. april. Villena ble angrepet av seks kanoner, og man kan den dag i dag se ødeleggelsene.

Under den spanske selvstendighetskrigen i 1813 ble almohad-hvelvene i de to første etasjene i hovedtårnet til slutt perforert av en kruttladning som de franske troppene til Napoleon fyrte av. De ble reparert i det 20. århundret.

## 近代时期: 16 至 19 世纪

卡斯蒂利亚王国的胡安娜一世、卡洛斯一世和费尔佩二世为古堡的修缮做出了多笔捐赠，以便确保这一重镇的防卫。

16 世纪初兄弟会起义期间，当地下层阶级民众成立军队攻打瓦伦西亚贵族，瓦伦西亚总督的军队曾在此修整避难。

1609 年驱逐摩尔人的法令颁发时，为应对可能的攻击或掠夺，当地修缮了城墙和这座古堡。

1707 年西班牙王位继承战争期间，Villena 属于波旁王朝一方，由 Grosstete（格罗斯斯特特）将军指挥的法国和部分西班牙士兵守卫。4 月 17 日至 21 日当地受到奥地利军队的激烈进攻并被六发大炮击中，其痕迹至今可见。

最后，在 1813 年独立战争期间，宣礼塔第二层的阿尔摩哈德式拱顶被拿破仑军队的炸药所毁坏，在 20 世纪才得到修复。

## HUIDIGE TIJD: 20ste EN 21ste EEUW

In 1931 werd het kasteel uitgeroepen tot kunsthistorisch nationaal monument.

## NÅTIDEN - 20. og 21. ÅRHUNDRE

I 1931 ble borgen erklært et nasjonalt, historisk og kunstnerisk monument.

## 现代时期: 20 及 21 世纪

1931 年古堡被列为西班牙艺术及历史国家遗产。

## BEZOEK AAN HET KASTEEL BESØKE BORGEN / 参观城堡

Algemeen / Pris / 普通票价	
€ 3 • 3 euro • 3欧元	
Gereduceerd tarief € 1,50 • Rabattert: 1,50 euro • 优惠价: 1.5欧元	
(bekijk tarieven op <a href="http://www.turismovillena.com">www.turismovillena.com</a> • se priser på <a href="http://www.turismovillena.com">www.turismovillena.com</a> 可在 <a href="http://www.turismovillena.com">www.turismovillena.com</a> 网站上查询票价)	
<b>Toegang, informatie en reserveringen: Toerismebureau</b> <b>Billetter, informasjon og reservasjon: Turistkontor</b> 购票、咨询及预约: 旅游办公室	<b>Ontvangstruimte bezoekers: Besøkscenter:</b> 游客接待中心:
Pl. Santiago, 5 - 03400 Villena <a href="http://www.turismovillena.com">www.turismovillena.com</a> villena@touristinfo.net Telf. (+34) 966 150 236	C/ General Prim, 2 - 03400 Villena crv.villena@gmail.com Telf. (+34) 965 803 893

### Regels voor bezoek • Regler for besøket • 参观规则

- Het bezoek duurt ongeveer één uur.
- Er mogen maximaal 50 mensen tegelijkertijd naar binnen.
- Het bezoek vindt altijd plaats onder leiding van een gids die is aangewezen door de gemeente Villena.
- Voor uw eigen veiligheid en om de archeologische resten zo goed mogelijk te conserveren, mag u niet van het vastgestelde pad afwijken.
- Afval hoort in de vuilnisbak.
- Let goed op aanwijzingen van het personeel dat verantwoordelijk is voor de veiligheid en volg hun instructies op.
- Leg deze normen en waarden uit aan kinderen en zorg ervoor dat ze deze begrijpen en respecteren.
- Tijdens het bezoek mogen kinderen jonger dan 16 jaar niet alleen lopen. De meester/juf/begeleider/ouders zijn verantwoordelijk voor de kinderen met wie ze het kasteel bezoeken.
- Besoket varer omtrent én time.
- Maks antall besøkende om gangen er 50 personer.
- Besoket utføres alltid sammen med en guide utpekt av byrådet i Villena.
- Ikke forlat besøkstruten for din egen sikkerhet og for bevaring av de arkeologiske gjenstandene.
- Vær oppmerksom på instruksjoner fra sikkerhetspersonell, og respektér advarselsene.
- Fortell barna om disse normene og reglene, og påse at de forstår og respektører dem.
- Under besoket må barn under 16 år være under oppsyn hele tiden. Læreren/foreldrene/hjelpelærerne eller gruppelederen er ansvarlige.
- 总参观时间约为1小时。
- 每次同时可接纳50人参观。
- 需有 Villena 市政府指定的导游带领。
- 为确保您的安全和避免对古迹造成损坏，请沿指定路线游览。
- 请将垃圾丢入垃圾箱。
- 请遵守保安人员的指示。
- 请向您的孩子解释这些规定并确保他们遵守规定。
- 参观过程中，16岁以下儿童和青少年需随时有成人监护。一切责任应由老师/父母/导师或领队承担。



Iglesia de Santa María Church of Saint Mary	Fuentes Fountains	Ermitas Chapels
Castillo de la Atalaya Castle of "La Atalaya"	Casa de la cultura Cultural Centre	Museo del Festero Moors and Christians Festival's Museum
Museo Arqueológico J.M. Soler Archeological Museum	Ayuntamiento Town hall	Iglesia de Santiago Church of Santiago
Oficina de Información y Turismo Tourist Info	Biblioteca Library	



## OORSPRONG: 12e EEUW

In de 10e eeuw werd de eerste vesting van Villena gebouwd: het kasteel van Salvatierra. Tot de 12e eeuw was dit het enige kasteel dat de rivier Vinalopó controleerde. In de 12e eeuw kwam daar de vesting La Atalaya bij, gebouwd door de Almohaden. Beide vestingen waren tot de 14e eeuw in gebruik, waarna Salvatierra werd verlaten en vandaag de dag niet meer dan een ruïne is. In 1240 werd La Atalaya, na verschillende aanvallen, veroverd door de troepen van Jacobus I van Aragón.

## KONSTRUERT -12. ÅRHUNDRE

I det tiende århundret ble den første festningen i Villena bygget: Salvatierra-borgen. Den eneste borgen som kontrollerte elven Vinalopó til det 12. århundret da almohadene bygget Atalaya-festningen. Begge festningene sameksisterte til det 14. århundre da Salvatierra ble forlatt, og i dag står den i ruiner. I 1240 ble Atalaya-festningen erobret av troppene til Jakob I av Aragón, etter flere angrep.

## 起源: 12 世纪

公元十世纪，Villena 建起了当地第一座堡垒—Salvatierra（萨尔瓦提埃）城堡。这也是12世纪阿尔摩哈德王朝建起 Atalaya（阿塔拉亚）要塞前，控制 Vinalopó（维那罗珀）河口的唯一城堡。两座城堡共存直到14世纪 Salvatierra 古堡被废弃，其遗址留存至今。1240 年，经过多轮战役后，Atalaya 要塞被阿拉贡国王海梅一世的军队所征服。



## HET 'HUIS VAN VILLENA': 13e - 15e EEUW

In 1244 tekenden de koningen van Castilië en Aragon het Verdrag van Almizra. Villena hoorde vanaf nu bij het Koninkrijk van Castilië. Alfonso X de Wijze creëerde het hofstelsel van Villena en droeg dit over aan zijn jongere broer Manuel. Gedurende deze periode werd het kasteel gerenoveerd. Er kwam een ontvangstruimte bij in de binnenplaats.

Na zijn dood erfde zijn zoon don Juan Manuel het hofstelsel. Vervolgens trouwde don Juan Manuel met Doña Constanza, dochter van Jacobus II.

## "VILLENA-KOMPLEKSET" - 13. til 15. ÅRHUNDRE

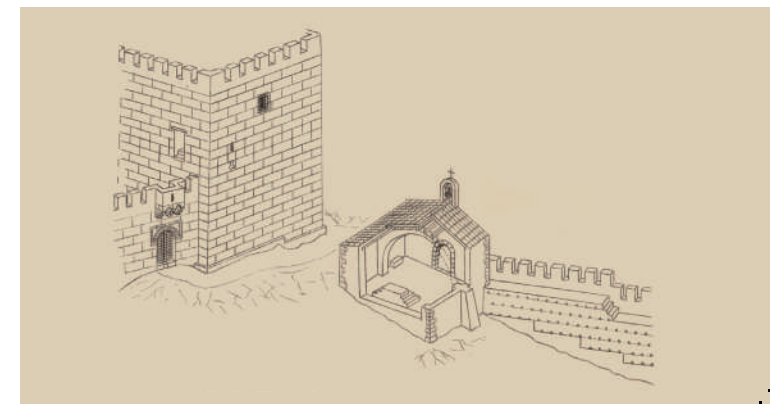
I 1244 ble Almizra-traktaten mellom kongerikene Castilla og Aragón undertegnet, og Villena ble en del av Castilla. Alfons X den vise opprettet herredømmet Villena og ga det til sin lillebror, Don Manuel. I denne perioden ble borgen bygget ut med blant annet en mottakelseshall på gårdsplassen.

Etter Don Manuels død ble herredømmet arvet av hans sønn Don Juan Manuel, som senere giftet seg med Doña Constanza, datter av Jakob II.

## "VILLENA-之家"- 13 至 15 世纪

1244 年阿拉贡王国和卡斯蒂利亚王国签订《Almizra（阿尔米斯拉）条约》，Villena 从此成为了卡斯蒂利亚王国的属地。被称为“智者”的阿方索十世设立 Villena 领地，封与其弟弟马努埃尔。在此期间，古堡得到修缮并新建了部分设施，例如位于武器庭院中的接待大厅。

马努埃尔去世后，他的儿子胡安·马努埃尔继承了这块属地，数年后，其与海梅二世的女儿康斯坦萨公主成婚。



KASTEEL VAN VILLENA  
OP DE GRENS VAN  
VERSCHILLENDE  
KONINKRIJKEN  
VILLENA-BORGEN  
ENSE MELLOM KONGERIKER  
VILLENA (比耶那)  
城堡 王国的边界



